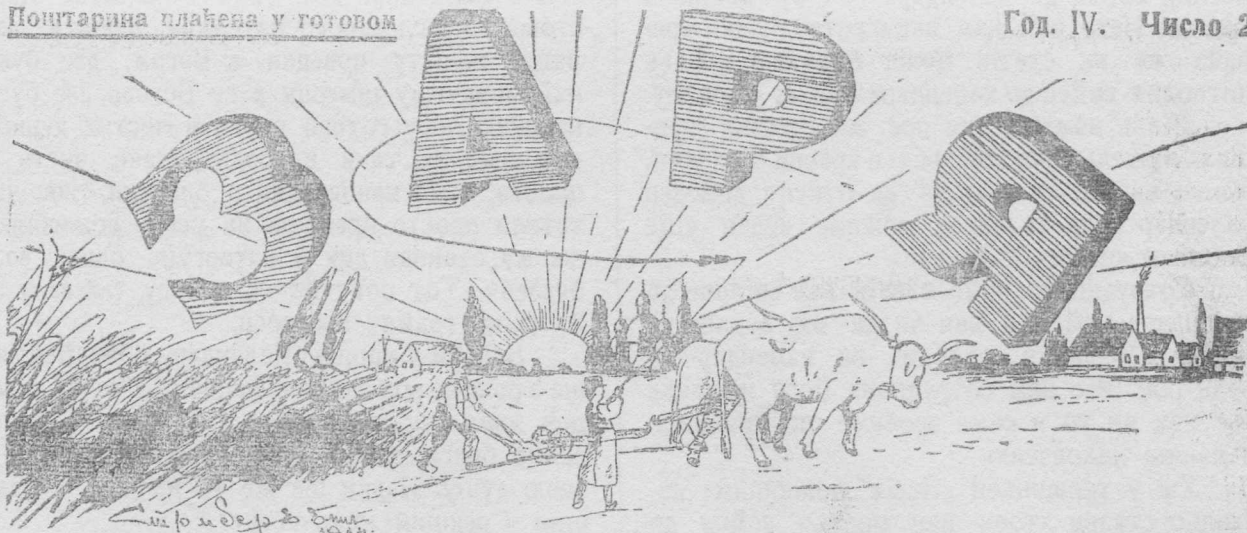




ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЯ И АДМИНИСТРАЦИЯ
Нови Сад, Војводе Вука 60

Нови Сад, 26 дец. 1937.

Издаје недељно

Претплата: на год. 50 Динара, на пол
год. 25 Дин., иностранство 2 Долара.
№ 1 ДИНАР

Вишол руски народни календар

за рок

1 9 3 8

Календар мож достац у шицких наших
вала лох:

У Коцуре у центри Сојуза и других
повереникох,

у Вербаше у п. Шанти и других,
у Керестуре у п. Јанка Сабадоша,
у Ђурђеве у п. Хромиш Јанка,
у Н. Саду у Др. Шарика и других,
у Господиндох на парохии,
у Петровдох у п. Бурчака и других,
у Миклошевцих у п. Дјори Сабадоша,
у Вилковдох у п. Марка Шарика.

Календар ше находзи у предаи од 12
децембра а цена му је 8 дин.

Наш „Союз“ може ше поцешид же наш
руски календар з рока на рок вше векши и
красши Уж тераз наш календар ма вельо
вредносц од вельхих других як у поуч-
ним, так у националним и забавним погляду.
Но надац ше же идущи календари буду еше
векши и красши бо то можу буц. Шицко
овиши од материјалних приликох. Же нашо
людзе буду свидоми и же ше календари до-
бре розпредаю обецаме за рок еше векши и
красши календар бо материјалу је ест, целосци

је ест а так исто и способносци, да наш руски
календар будзе је ден од найпоучнейши и
најзабавнейших на швец.

Нас Русинох у Југославији је ест мало и за
нас календар ма вредносц је днѣй књишки у
хторей ше нашому народу даваю шицки духовни
змаганя його и його интеллигенцији. Наш народ
не на тельо у Југославији вельки и свидоми
да би могол розобрац разни књишки и зоз
тим виплациц их печатанье, но је на тельо
свидоми и вельки же може и муши отримов-
вац за нго рочно је дну нужну и поучну
књишку, його народни календар. Же је то
так Русини доказую уж роками. Пре то
кажди хто сце мац при руки напиток
рускосци, књишку хтора му отвори духовни
його очи, књишку хтора го поучи; каждый
хто сце мац књишку хтора го нашмее и
забави, па и каждый хто сце остац руснак
а не сце да ше його крив у його дзехох
претвори на украинску водичку, каждый тот
муши купиц наш је дини руски и је-
дини народни календар „Зарю“.

То је наша је дини народна књишка,
створена за народ и од народа.

За нас Русинох у Југославији гваря же
је ест еше је ден календар, но то је не наш,
не руски но украински.

Пре то каждый руснак муши мац свой
је дини руски и народни календар Зарю.

Того року у нашим календару дало
свойо твори вецей як 20 сотрудникох. Ми

им дзекуйеме на их труду а так исто вельх модльме да нам пребача же их твори нье могльи войсц до календара гоч су добри и красни. Исто най нам нашо сотрудньики пребача же их статіи може буц нье могльи потполни войсц до календара пре их длужину.

Жаль нам же зме пре матеріални прилики мушелъи зохабиц вельи красни матеріал. Но на наших йе людзох да откупя дойеден календар и да за нарок можеме видац еще векши и красши календар.

Сотрудньики чийо статіи нье вошльи до календара най нам явя чи да их видаме у новини або да их зохабиме за календар за 1939 рок. Же нам сотрудньик його жаданье нье яви ми то и сами зробиме по приликох и нашим находзеню.

Уж у терашней „Заріи“ приношиме даскельо ствари хтори нье могльи войсц до тогорочного календара и то пре то да докажеме читательом же су исто добри и же заслужельи войсц до календара но же нье вошли льем пре то же нье було досц места. Исто модльме сотрудньикох да нам по возможности за календар уж од тераз пририхтую матеріал да би календар на час могол висц па и да по возможности до календара пишу кратши ствари.

Союз

О руским народним календару „Заря“ за 1938 рок

Наш народни календар „Заря“ за 1938 рок можем льем похвальиц. На першим месце цо у ным нове то йе же и нашо браца зоз Горньици постали нашо сотрудньики и так зме пришли з нима до бльишей духовней звязи. Мнѣ то мило но да календар могол буц векши тоти нашо духовни звязи були би еще векши. Требало баржей приказац живот, ношню и обичаи наших братох на Горньици, да видза нашо руснаци же ми з нима йедно исте бо нѣт ањи 200 роки як зме ше од ных одселъели, ту до наших нових и богатих крайох. Требало приньесц вецей цалих рождественых писньох и других народних писньох зоз Горньици да видзи наш народ же ми йедно исте.

Приньешени у календаре твори наших братох зоз Горньици маю свою полну поучну и моралну вредносц а исто вельо доприноша гу медзисобному упознаваню нас зоз братами на Горньици.

Но зробели зме и йеден крочай дальей. Наш йеден брат руснак зоз Галичини, хтори ше на жаль нье потписал зоз меном, исто доприньес вельо да наш народ видзи же и галицке наричийе лехко розумльиве за нас

а окрем того на йеден красни и возбудльиви способ описал вельке славянске чудство братох з Галичини. Тот опис Рождества Христового преславленного на самим фронту, дзе людзе животу поведли з Богом, дзе були найближей гу шмерци и гу Богови, дзе були каждого часу готови умрец и чистих душох, тот опис йе таки природни, таки чисти и прости, таки непосредни и бльиски, же читателя просто преноши на место доживляю, же му становя дих и витаргуйе слизу возбуженя. Тот опис йе за каждую похвалу и ма свою трайну вредносц.

Дальей у нашим Календару обачуйем же ше з рока на рок сам наш народ вше вецей и вецей явя як сотрудньик. Ту вон финоши свойо бриги, свойо думи, свойо жаданя и свою душу. Надац ше же то на дальей будзе еще у векшим количеству.

Так коцурец нам виноши у писньи „Уж и йешень пришла“, бриги и жаданя нашей селскей молодежи хтора сце буц самостойна у вибераню свойого брачного друга. Напо напредни земледѣлци як: панове Сабадош, Шарик, и други виноша нам поуки у их земледѣлскей роботы и искуства до хторих або сами дошли або хтори пріяли од других. Наша заряшка виньчуйе нам и приноши йей жаданя заряшом. Дальей нам нашо учителье и родичи приноша способ на хтори ше стараю воспитац свойо деци. Наша интеллигенція поучуйе нас у націоналним вопросу, дава нам моц да отримаме свою рускосц и упущуйе нас як то маме робиц. *Вецей як 20 сотрудньикох як зоз нашей интеллигенції так и зоз народу дали себе труда и их дописи вишли у тогорочним календаре.*

Од ных су: п. Др. Губаш, наш приповедач Кочиш, па бачи Горки, па троме браца зоз Горньици и йеден галичанин, па ту су два брата Сабадошове зоз Миклошевцох и треци п. Сабадош зоз Керестура, па п. Олеар з Нового Саду на наш приповедач и писньик Салонтаи, па ту йе наш талантльиви г. Георгиевич, па Др. Будишин, па явели нам ше и нашо двома млади земледѣлци Рац и Бильня зоз своима писняни и еще други сотрудньики.

Твори у календаре су красни и интересантни, векшином оригинални а нье преписованя од других. Вирскей ньенависци або вирского зашльепованя у календаре нѣт.

Господична А. Варгова нам дала заждаскельо лъехки стихи за дзеци як на приклад кед гвари у писньи „Збераю ше говльи“.

Збераю ше говльи

До цеплого краю

Та зоз собу вони

И ташки волаю — и т. д.

П. Др. Губаш виноши нам як зме скорей у наших школах учили по руски па да то и teraz треба да гльедаме по приміру братох на Горњици. Наш млади п. Бильня у писньи „Нье давно то було“ указује нам ше як потполно націонално узрети и свидоми чловек зоз моцну енергію кед гвари:

Вон приповедал а ми го слухали
И патрели му до оч у чуду —
Да руски синове шпивали,
Писню „Я Русин бил йесм и буду“.

або кед дальей у истей писньи, так исто складно гвари:

А teraz? — слухайце руски синове,
Нье да Вас ныхто суду,
Шпивайце, то вам и вельки и мали пове,
„Я Русин бил йесм и буду“.

Исти тот пан Бильня кед пише о любви у писньи „Думки“ указује нам ше як еще млади хлапец хтори свойо думки виноши просто и ясно, як би то даяке бистре дзецко робело, хторе у чужини жалуйе за крайом. Так вон нам ту гвари:

Загагалъи гуски на долини,
А я бидни, млади у чужини
Думки ми льетали, я цалу ноц бродзел
Думки там шедали, дзе ше я народзел.

А так исто кед дальей у истей писньи искрено и од шерца виноши:

Думки там шедальи гу долини
Шерцо ми плакало у чужини. и т. д.

Дальей у календару можеме найсц презвучни и прескладни стихи як тот цо описује яр:

По белавим, ярньим, ньебе,
Били хмарки ше мотаю,
Слунечково златни зарйи
През криделка препущаю.

Пан Дячок зоз Горњици указује народу же ше и його твори медзи интеллигенцію и уобще у швеце ценя и поштую и приноши як приклад даскельо красни народни писньи зоз Горњици як:

Калино, малино
Чом нье процветайеш?
Молода дзвичино,
Чом думки думаеш? и т. д.

Пан Др. Будушин описује нам швитли приклад Вука Караджича хтори од художного чобанчета сам ше виучел и постал вельки и славни, па аж и министр и ценъени од цалого швета. Вон зоз тим сцел указац нашому бистрому народу же му треба льем сцелосц та ше и вон сам зоз свою сцелосцу може у

просвищеносци високо подзвыгнуц и нье дац ше зашльеповац.

Пан М. Шарик зоз дня на дзень дава вше красши, складньейши, полньейши и у чувству финши стихи. Так нам у писньи „Югас“ приноши:

Гласи на пищальки так ше розлѣваю
Як да саме шерцо прејг пищальки шпива.
Указую вони, же за тайну знаю
Хтора ше у шерцу Югасовим скрива.

Пан Георгиевич прешпивал нам йедну од наймоцньейших сербских националних писньох од их велького поети Алекси Шантича и то писню „Ми знаме судьбу“. Вон ю прешпивал зоз полным успехом, так же писня нье страцела скоро ныхч од своей уметничкей вредности на сербским а так исто йей моц остала потполна. За доказ тому наведзем стих два зоз нхей:

Ми знаме судьбу и цо год нас чека,
Страх перши злядзиц годзен нам нье будзе!
Ша воли ярмо церпя а нье людзе —
Господ шльебоду дал за чловека.
Моц наша така як брегова рика,
Ю дармо дахто будзе спец зоперац,
Народ тот готови и звикол умерац.

або кед на краю дава остатньи стих писньи:

Шицки пойдземе каменъом з крижами,
И так вше дальей аж там до Голготи...
И кед нам шмели вежньеце животи,
Гроби ше нашо буду бориц з вами.

Пан Кочиш дава нам заж два приповетки зоз животу. Вон нам указује же окрем хумористичких и сатиричких сликох нешкашности, так исто зоз успехом виноши и чувствительни страни своей души и своего таланту у приповетках а так исто и у писньох. У приповетки „Перша любовь“ дава нам полно швижого животу, полно милей младосци, дава нам вильив младей креви. У тей краткей слики тельо нас пренъеше у сами описани живот, же читаючи приповетку и сами осетиме як да витрик на нас подувуйе швижину тей младосци хтору вон нам виноши. У приповетки „Под купачку“ видзим дацо нье довершено. Верим же би писатель сцел дац векшого замаха своей машти и чувству, но пре мале место у календару, а може буц и пре обзривосц гу нашим читателъом, хтори часто еще нье можу през критики подньесц шльебодньейши опис любовних доживляйох, сциснул шерцо и положел граньцу машти и чувством. Но ипак приповетка будзе за наш народ мац дѣйство правого одихнуца од „моралних наравоченийох“ и вирских клюканнохъ. Найбаржей ми жалъ за нашего ба-

чика Горкого хтори як наш млади земледілець заслужел найвекшу похвалу за його кнѣжевни труд и талант. Жаль ми же тот наш талантлив и вредни сотрудинок мал щесце да му од його вельких и вредных творох до тогорочного календара войдзе лѣем йеден два. Но тому йе причина длужина його дописох и други околности. Другираз „Союз“ муни мерковац да вецей його творох войдзе до календара, а за тераз його ствари даме до Зарѣи.

Еще вельо би ше могло написац о календару Заря за 1938 рок, но я вичьес лѣем даскельо ствари, хтори мнѣ, при поверхним читаню, на перши погляд спадльи до оч.

Справди кажди Руснак вельо страци хтори нѣе купи и нѣе пречита календар Зарю за 1938 рок.

Хто еще нѣе купел календар, най дораз погляде календар Зарю док ше еще нѣе розпредал. Же календар наишол на найкрасши приѣм у народу доказ йе то же ше у Вербаше уж перши 100 фалати розпредали за перши 7 дньи и мушелѣи зме послац нови 100 фалати. Браца Руснаци, купуйце свой йедини руски и йедини ваш народни календар Зарю и нѣе покайцеце ше. Увидзице же вон будзе ваш учитель, ваш приѣтель, хтори вас забави, поучи и розвеселѣи. Да би нашо браца моглѣи мац гоч яку таку слику о тогорочним календару Зарѣи цала нѣешкайша Заря состоиш ше лѣем од дописох, хтори на жаль нѣе моглѣи войсц до календара.

Др. Й. Шарик, претс. Союза

НОВОСТИ

Й. Вел. Гречески Краль Дьордѣ II бул тих дньох госц Й. Кр. Вис. Князя Павла у Београду, дзе мали медзи собу важни державнички бешеди.

Й. Вел. Бугарска Кральница Дьовона на драже зоз Итали до Бугарскей нащивела тиж у Београду Й. Кр. Вис. князя Павла и Й. Кр. Вис. Княгиню Олгу.

Пан министер претсидатель Др. Стоядинович нащивел Италию и бул величезно приѣти зоз параду у шицких векших городох а особено у Риму и Милану. У Итали п. министер мал важни догварки зоз п. Мусолинием и министром заграничя паном грофом Чаниом.

Як ше пан министер претсидатель Др. Стоядинович врацел зоз Итали то у Београду його нащивел министер заграничя Франци п. Иван Делбос. Француски министер заграничя пред тим нащивел Поль-

ску и Румунию а после того Чехословачку. Зоз тим ше приѣтельски звязи помедзи Францию и тима державами мали потвердиц и утврдиц.

Война на далеком востоку напредуѣе. Моцно оружана Япония забера трираз векши алье нѣе наоружани Китай. Китайци даваю юначки odpor, як цо то и абисинци робели, а так исто надѣя им йе йедино помод других, алье випатра же и вони преѣду як и Абисинци. Англия и Америка нѣе зложни у тим да зопру Япония тоту войну а Франия ма свойо бриги. Йедино большевики кед ше нѣе умишаю. Нѣемецка и Италия тримаю страну зоз Японию. Цали швет иншак трима страну гу Китаю, но чешко тому кого саную Друштво народох медзи тим таке слабучке же нѣе имело анѣи попробовац стануц воч нагнѣиваному японскому завоѣвачови.

У Франци фашисти рихтали революцию подобно тому як цо ю и у Шпани зробели. Полиция уж цали мѣсак з дня на дзень пренаходзи цали магазини оружя, як бомби, пушки, митральези и друге.

У Вараждину тих дньох торжественно отворена нова желѣзна дорога од Вараждину до Копривници. Свату литургию при тим отвераню одслужел нови загребачки римо-католички надбискуп (по нашим ше тот церковни чин вола *владика*) Др. Степинац. Желѣзну дорогу отворел висланик Й. В. Краля генерал Антич з министром саобрачаю п. Др. Спахом. Торжеству були присутни панове: министер Врбанич, Др. Крек, бан Ружич и други високи особи.

У Београду отримана виставка живини, голубох, кунох, псох и мачкох як и овцох и виробкох од волни, овчей скори, черевох и други виробки достати од овцох як сир и друге.

Нѣе лѣем у нашей держави но и у Итали и Албани и других державох уж тижнями влада гадна хвиля и вельи рики вильиваю пре вельку воду. Дагдзе пада стални дижд, а дагдзе вельки шнѣг.

У Америци направени вельки воени крилатици бомбардери хтори там волаю летущим твердинями бо су наоружани як даяки твердинѣи. Прекрасна их слика як льѣца над Невйорком возбуждела цали город, но лѣем да су наменьени и за таку красну циль та би шицко найкрасше було.

Американски гнурец Нола посигнул рекорд и спушел ше на 145 метери у морю под воду. Тераз американци думаю з його помоду винац драгоцености хтори ше находза потопени у ладѣ „Лузитанія“ хтора потопена за часу войны од торпеда.

Зоз Нового Саду

Город Нови Сад дава видного доказу за свою благонаклоност гу нам Русинам. Браца Серби здогадаю ше часу кед зме ше вйедно з нима, руку под руку, гоч ми були вельо менши од них, борели против мадарского насилія и teraz нам даваю признанье за то. Того признаня ми Русини свидоми и щешиме ше зос ним. Воно ше состои у тим же городски одбор городу Нового Саду на настоянье п. Др. Милутина Губаша, хтори йе исто член того одбору, дал двом ульицом Нового Саду мена русских народных борцов Йедна ульица достала мено покойного греко-католичкого священника зоз Горняци о. Духновича. Духновичова ульица треба нас Русинох да сети на нашого велького національного борца, хтори як греко-католик и священник бул пре рускосц и славянство преганяни од Мадарох и пешо по шингигу гоньени по пейдзешат километри до гарешту. Йому як борцу за рускосц и славянство и браца Серби у Новом Саду знали одац достойне признанье и вони у городским одбору йедногласно пріяли предлог п. Др. Губаша. Други наш заслужни борец за рускосц и славянство йе наш Бачвань, Коцурец, покойни дзіяк у Коцуре п. Никола Губаш. И людзе стредних рокох паметаю вельки борби и русски и славянски идеи, хтори покойни п. Никола Губаш, коцурски дзіяк, ширел медзи нами Русинами.

Кед додаме же уж од ранше у Новим Саду постойи ульица Проте Јована Храниловича, хтори гоч бул по народносци Горват, бул наш примерни греко-католички священник у Новим Саду, и тиж вельки славян, то увидзиме же нам браца Серби у Новим Саду наисце дали досц уваги и же дали достойне признанье нашим національным борцом.

Ми нашим братом Сербом дзекуйеме на тим и обещае им же як зме ше знали вйедно з нима бориц против мадарскей нєсправди, же так исто и teraz вйедно з нима будземе знац робиц на будованю югославянства и Югославіи и моцньеню славянства вообще.

Коцур

Русски народе меркуй кому даваш свойо добро. Пан редактор! Я, хтори сом будовал нашу русску школу у Коцуре, так волану „Стриберову“, и хтори сом задармо дал коч и коньї, та сом и задармо вещей тижньї робел на тей школи, и хтори сом ше пре тоту роботу и похорел и тельо цо сом живи остал, я, пан редактор, нєшка плачем пре тоту школу. Плачем я а плачу и вельї мойо парняци, хтори зме тоту школу подзвигли за нас, за народ и за нашо дзеци. Плачеме ми

шицки и гнєвима ше, пан редактор, та вас мождиме да то и до новиных положице. Наш труд и наша школа, бо ми ю направели за нашо дзеци, да ше у нєей уча розума и рускосци, нєшка нє наша, но зоз ню ше оруцуйе хто сце. Нашо дзеци ше дава у пренапольнєтих школах, або ше по драже оганяю бо нєст досц зданийох за школи, а у нашей школи, такволана „Просвита“ дава комендийи и шири кугу за души наших русских дзецох, шири украинство. Алє най нє думаю тоти цо обривели бради (бо ю мал и стари коцурски и новосадски панец) и тоти цо уводза бирмалаш и нє кладу пред свойо мено чин на славянским но на латинским, же им и teraz шицко вериме як зме теди то робели. Ми нєшка им меньей вериме як гоч кому другому. Знаме же знаю нєуки (як го вони у себи тримаю глули) народ преврациц, и як слунко ясну историю и йей правду. Знаме же нам знаю одняц наш труд и нашо добро. Ти народе, давай, даруй, роб и жертвуй, алє нє шмеш нї од кого за то гльедац рачун. Ми ше, пан редактор, тримае же зме спрєведзени, же нам нашо добро одняте и прето поволуйеме шицких братох да добре меркую кому дарую свой знойом и трапезом заробени динар.

Даме шицко, даме и вещей як зме дали, но даме их тим хтори буду сцєц и знац поштовац тот наш дарунок, а нє тим хтори нас уж раз спрєведли и хтори нам на каждом крочаю руцаю блато до оч же би зме нє могли препатриц бо им мила наша духовна цмина. Кед ми духовно шлєпи, теди вони газдове и можу з нами робиц цо сцу.

Но прешли тоти часи. Пишем Вам пан редактор же прешли тоти часи и же ми од teraz знаме дзе правда и же нє вериме вещей шицким обещањом и викруцованьом правди та гоч вони походзели и од тих чийо положєнє дапойедни тримаю за святе. Ми од teraz будземе мерковац кому даруйеме свой динар, а поволуйеме и шицких руснацох да то робя.

Зоз Дюрдьова

Еще прешлого мешаца у Дюрдьове ше одбула виберанка церковного дзіяка. Од кандидатох були найглавньейши п. Фитькош зоз Коцура, п. Сопка зоз Дюрдьова и п. Петро зоз Керестура. Як то у нас уж обичай и шор и на тих виборах погажела ше народна воля и зробело насильє над ню. Кед людзе хтори водзели виберанки видзели же победзи листа п. Сопки то вони, почим приставали гу другим, погубели виберанки. Зоз тим и надалей остал п. Сопка, но нє по виборох алє по старим. То би еще нє було найгорше,

но цала комендія мала и свой нъсжидани пошльидок. После так крашнѣ окончених виборох народ ше зишол у гостильнѣ п. Дюри Хромиша и там ше кус подимельени предлужел надгласовац. Йеден од нѣх достал якешик надахнуце и почал ше оруцовац зоз полним фляшами, алье ше на остатку шицко окончело на його хрибце так же и дохтор заробел, а навирно и адвокатским кишенком то нѣ будзе зло. Таки обичай нѣ за похвалу, алье тоти цо гажа народну волю одвичательни и за таки пошльидки своих дѣлох.

Кратки поуки из земледѣлства

Да ше у обисце випользуе (вихаснуе) кажде зарно и кажда травка, кажде обисце треба да ма тельо кури и другой живини як: качки, пульки, морки, гуски, голуби и друге, кельо може лѣхко одховац коло обисца. Живина позбера кажде заруцене зарно, па аж и у гвноу зарна хтори нѣ викорисцени од статку. Живина позбера зоз шмеца шицки отрошини и цо може пойесц а так исто вона позбера шицки хробачки и трави у дворе и около нього. Пре то од яри па до жими живина себе найдзе у дворе и коло двора досц поживи и нѣ треба ю вельо кармиц, па кажде обисце треба да ма тельо живини кельо може лѣхко одховац. Зоз тим будзе земледѣлец мац поживи за себе а може и красни пенѣж вжац за вайца и живину. У дапойедних крайох Сербиі могучнѣйши земледѣлци през лѣто ховаю вельо живини а кед придзе гу йешенѣ же живину треба кармиц вони ю распредая, а цо найлѣпши фалати маю зохбя себе за розмножаванѣ. То исто и у нас возможно. Же земледѣлец од живини може мац вельку ползу доказуе нам то же наша держава рочно вивеже разней живини и вайца у вредносци вецей од 100 миліони динарох.

×

Швиня йе исто потребна каждому обисцу. Правда йей треба вецей поживи азѣ и худобеѣйши чловек може купиц мале праше и през яр и лѣто го може лѣхко одховац зоз пашу и поміями. Йест у нас досц худобних хтори през лѣто вибераю дудву и друге горовче и зоз тим виховаю и по тройо, штверо прашата а в йешенѣ предаю од нѣх дайедно, та за нѣго купя кукурицу и гевти цо им останю викармя зоз ню та вец маю през цалу жиму масци и мяса. Хторе год обисце ма могучносци нѣ шмело би буц през дайедней або и вецей швинкох.

У остатнѣи час швинѣи вельо здихаю алье тому йест сигурного льику. Кед праше

ма 3 до 4 мешацн треба го пелцовац и зоз тим за даз 20 дин. зачуваме себе праше до год йе живе од здихи. Анѣи йедно праше нѣ шмело би остац нѣ пелцоване и теди би зме нѣ малѣи утрату при хованю швинкох. Швинѣи треба пелцовац док су здрави а особено же ше у селу уж дагдзе появела хорота. За пелцованѣи и совет найлѣеише ше обрациц валалскому або срезкому ветеринарови.

×

Од крави маю вельи нашо земледѣлци поживи за цале обисце. Файти кравох йест вецей. Найлѣпша йе мльечна и месата сменталска крава. Но за худобнѣйших йест и менши сорти хтори су баржей мльечни а менѣи месати. И о тим вам да найлѣпшей поради ваш ветеринар.

Но худобнѣйши людзе часто нѣ можу тримац краву. За тих йе бар згодно тримац козу. Особено Санска коза дава вельо мльека. Так од йедней добрей кози можеме достац скоро тельо мльека кельо и од подлѣйшей крави, а коза ше вельо лѣхчейше отримуйе. За козу наш худбни земледѣлец нѣ муши мац вельки хльив як за краву. Хльивок за козу може направиц и найхудобнѣйши селян. Окрем того кози нѣ потребно тельо поживи як крави а вона пожре гоч цо, и лѣсце и гранѣ, и горовче и цо год лѣем долапи.

О вибераню кукурици на садзенѣ

Земледѣлец нѣ шме садзиц кукурицу лѣем так зоз громади, но кукурицу муши виберац чутку по чутку. И свою кукурицу земледѣлец муши вше добирац и на тот способ ю польепшовац. Найлѣпше ешчи в йешенѣи кед ше лае, воисц до кукурици и зоз найкраших, найздравших и наймоцнѣйших стеблох поодламовац, найкраши, найдлукши и до верха полни чутки. Лисце на так вибранных чуткох треба преврациц на спак и повязац их за нѣго два по два, як то нашо стари робельи. Тоти чутки треба повишац на банти або на друге даяке место дзе ше добре пресуша. Лѣем добре суха кукурица добра за садзенѣ. При тей роботн земледѣлец треба да вибера цо векши чутки на хторих конци подполно зароснути и хтори су найдлукши и найлѣпши а маю найвецей шорики зарна. Гу яри треба так зохабену кукурицу поново пребрац. Верх од чутки оламац а споднѣи даскельо шорики олуцац. Треба виберац чутки хтори су чешки а хторим чутки ценки и льегки, далѣи треба да зарна буду блѣишчацн и тварди, чешки и здрави. На дольним краю чутки, дзе йе вона одламаѣна, голого

шме буц лъем тельо да може положиц верх од пальца. Так добрану кукурицу треба чувац суху и чисту. Зоз стим земледѣлец може свою кукурицу зоз рока на рок вельо полъепшац. Же земледѣлец сце прменяиц свою кукурицу теди муши вше исц од того же його кукурица добра, и же ю може заменьиц лъем зоз лъепшу. Прето же сце увесц дайедну нову сорту кукурици то ю перше муши видзиц у того од кого ю сце вжац.

Же му на полю тота кукурица випатра лъепша од його, теди ше муши добре розознац як тот газда обрабя свою жем, кед садзи кукурицу и як и кельо раз ю окопуе.

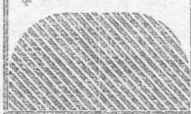
На рок муши ше трудзиц да и вон так исто обрабя кукурицу и цали рок муши упоредзовац його стару кукурицу и тоту хтору дума запатиц. Же ше и тераз тота кукурица укаже лъепша од його то треба да идзе до нъей и да навибера цо найлъепши чутки зоз найледших стеблех и то даз 30 до 40 кили. Тельо исто кукурици най навибера и зоз своей старей и най их суши йедну бльиско другей, на истим месце. На яр най поново попрепатра на горе описани способ обидва кукурици и най видзи хтора лъепша. Най олуца даз 30 кили чуткох од йедней и другой, най помера кельо йест зарна и чутки од каждой, най видзи хтора ше лъехчейше лупа, хтора ма ценши чутки, най помера хтора ма чешу хектолитарску чежину и же и теди нова кукурица лъепша од старей теди ю може пробовац садзиц. На йеден менши фалаток жеми треба посадзиц полу од тей а полу од старей кукурици. Жем муши буц йеднака а и робота так исто. На йешень заш треба упоредзиц обидва кукурици, охабиц их до яри заш на исте место, а на яр их обидва олуцац и вимерац хторей йест вецей. Же ше и тераз нова сорта указала лъепша то ю може садзиц и по вецей алье еще рок два их обидва упоредзовац, и же и теди нова кукурица лъепша то ю можеме саму садзиц.

Же так земледѣлец дошол до лъепшей сорти кукурици вон и дальей треба да патри кукурици других и же найдзе ещи лъепшу то и зоз нью най прави описани проби. Лъем лъепшу кукурицу можеме вжац од другого. Вше тримайме же наша кукурица добра алье же може буц и лъепшей. Же тоту лъепшу найдземе аж теди ю можеме запатиц. На жаль у нас ше нова кукурица часто запатуйе и добера у карчми за стольником и при добрим винку. То би нъе шмело буц бо зоз тим себе часто загубиме кукурицу.

Дюра Сабадош ст.

ФЕЛЬТОН

Е. Кочиш:



Прокляти язык

— Ганьо, кед звершиш вчас роботу, зайдзеш по мнѣ па пойдземе вйедно. Мой Андри уж понамирял а я вечеру уварела и накеди ше найеме, я готова...

— А одведзеш и Марчу зос собу?

— Одведзем кед нъе зашти, ша нъе мам ю с ким охабиц бо и мац сце пойсц.

— И я мойого Осифка мушим вжац — гоч нъе любим дзеци за собу водзиц — бо нъе ма с ким остац.

— Но та вец придзеш коло нас и зайдзеш!

— Зайдзем — одповедла Ганя.

— Чула сом же прешлого вечара було बारे крашнѣ.

— Гей, гваря же приповедали до дзе-шец...

— Мелана гутори же вредзи послухац як знаю крашнѣ наказовац Алье нъе забудз! Накеди першираз задзвоня уж да зме там.

— Добре — одповедла Ганя, лупла з капурку и понагляла ше пойсц попомивац, обльечиц и Осифка поутивац, а по тим ше порихтац до церкви. Ша чом би и нъе? приходза кажды рок. А гоч да и приходзи та чи би нъе мали полни руки роботи з гришними людзми? Ша тельо ше нагрища през рок же ше аньи двараз висповедац нъе вельо! А Ганя ше шорово кажды рок споведала голъем раз и то лъем с поли, бо ше ганьбела шицки грихи виволац паноцови, а тераз мисионаре пришли, хтори бог зна кеди заш приду и хтори нъе познаю Ганю, та руку на шерцо, згодни час да ше очисци и од гевтих половкох цо их затайела пред домашним панцом. Нъе затайела их пре то же сцела, алье якш ше вше ганьбела повесц шицки и брала себе же Бог зна за них, а же паноцец нъе муши знац. А да даяк забашури пред Богом тоту свсю ганьблывосц и як би повесц нъещиросц, вше ше дупло одмодльела покуту хтору йей паноцец давал на споведзи и думала себе же накарми стим то то цо затайела. Да, шицки ми вериме и модльиме ше Богу, лъем кажды на свой способ, а зато вше патриме дацо прешверцовац пред Богом гоч би зме як любели да будземе праведни, па так и Ганя робела, алье ше йей видзело же будзе храбра и же терац пред мисионарами шицко призна и нъе прешверцуйе аньи найменши грих пред Богом. Позберала ше, Осифка умила, вжала го за руку и понагляла ше з ным по пайташку.

Пошли до церкви, Отци мисионаре уж наковозали кед Ганя и йей пайташка сдигли. Швета полно у церкви як на кирбай. Якаш свята цихосц завладала над главами народу и чуйеш лєм слова, чешки, оловни, боляци, хтори ше силу з устох брухатого монаха и оптужую цали швет, цали людски живот на жеми, прекльинаю славу, богатство, роскош и уживанье и обещаю блаженство, покой и радосц на гевтим швеце, од чого ци ше дзвига якаш файта революци у твоим шерцу и жадаш шицко заплювац, шицко охабиц и пошвециц ше за гевтот швет, служиц вично Богу и вешельиц ше навики у раю. Ганя слухала мисионара и лыгала кажде його слово.

— Охабце шицко и поце за мну — гуторел мисионар святи слова — нье старайце ше цо будзеце мац на тим бидвим швеце, алье ше очисце од гриху и слыдуйце словом Исуса Христа, слыдуйце дѣлом вельих свя-тих хтори одруцели од себе шицко цо им сперало з йединиц ше з Богом и жиц вично у бесконечним добру на ньебе. Кед це соблажни око, радше го видлоб як да свою душу овлачиш... а язык твой най нье гваря хулу на Бога бо будзеш вишиц на ным у пеклье дзе вични муки и вична цма. Зато побожни християнѣ, стримуйце ше бешеди, стримуйце ше же би сце нье зогришели з языком, хтори може послужиц дяблу як оружье против Бога. За цо успишнейше чуванье од гриху, нѣшка вечар кед ше розидзеце з церкви, нѣ бешедуйце на драги... и т. д. наказовал брухати оцц, котрого слухала побожна, задумана, гришна маса народу у церкви...

И наисце, кед ше народ росходзел з церкви уж позно в ноци, нѣ могол ши чуц ањи слова. Ганя влапела свойого хлапчика за руку и побожно вишла з церкви. През драгу рездумовала о мисионарових словах, о правди, о щесцу на ньебе, о раю, алье лєм у себе, бо одлучела нѣ прегвариц ањи йедного слова до рана. И може буц би ањи нѣ прегварела, алье Осифко, хтори дримал у церкви, през драгу скинчел и питал ше на руки. Ганя як нѣма и глуха нѣ прегварела гу дзецку ањи слова, гоч йей ше мало нѣ вишльисло же му да по носу кед нѣ уцихнѣ. Хлапец ше одньимал з руки Ганьовой, уперал ше з ногами и питал ше горе, алье Ганя надумала отрмац тото цо обецала у себе. Шицко би може буц прешло як себе надумала лєм да нѣ було мешачно и да нѣ було коминярового кандура, бо Осифко, кед пришли пред коми-

нярову хижу, збачел билого кандура у катурки и почал кричац:

— Мамо, цица, цица, улапим ю!

— Гммм... — мучала Ганя за хлапцом кед ше йей вирвал з рукох и побегнул за кандуром хтори прескочел ярк и сцекал на стред ульици, а Осифко за ным.

— Гммм — гумкала Ганя за хлапом хтори радосно бегал за кандуром, пошпоцел ше и спаднул до ярку и почал на рату врещиц...

— Та убил це швет и кандура, хлапца ми покальчиш — розкричала ше Ганя и почала, як ше гвари, грешиц и кандура и кандурового газду и Осифка и хто видумал водзиц дзеци до церкви вечар. И аж кед ше добре вилярмала, кед умирела Осифка и по-уцэрала му слизи з концом хусточки на глави, аж вец йей знова пришли на розум святи слова брухатого мисионара: „кед ше розидзеце з церкви, нѣ бешедзуйце драгов и лєм себе здихла и прегварела:

— Ах, проляти язык!

Х У М О Р

Петрик: Мамо цо то мисионар?

Мац: Мисионаре то людзе цо поучую дзивякох о християнской вири.

Петрик: А мамо, тоти дзивиѣци людоджере?

Мац: Да. Зато хтори нѣ сце буц християн пойдзе до пекла.

Петрик: А дзе пойдзе мисионар кед го людоджер поѣе?

НАША ПОШТА

Нашо читательѣ жадали за календар „Зарю“ да ма за каждым мешацом празну страну. Як би нас тоти 12 празни страни кошталѣ найменѣй 250 дин. то зме им того року, на жалѣ, нѣ могли выпольниц тоти жадаѣя. Ми вольѣли выпольниц тоти страни

* * *

Иест наших читательох хтори думаю же наш календар ценки. Правда же зме требали найсц грубши папер, алье иест вельих хтори нас цеша и гваря: „Ми нѣ патриме яки йе груби, но цо вон вредзи, так исто як цо нѣ гльедаме да нам годзинка будзе груба но да добре идзе“